

- salda dele teje de rotación del cierre
- desgate generalizado del cuerpo del conector: aquel que produzca una reducción significativa de la sección del conector o que sea más profundo de 1 mm
- presencia de grieta, en particular, en el eje del cierre

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o si duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

**VIDA ÚTIL.** La vida útil del producto es ilimitada siempre y cuando no posea defectos, se realice la pertinente revisión periódica, por lo menos cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del mismo, y este control sea recogido en la ficha de vida útil del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño en los componentes del producto, contacto con sustancias corrosivas, abrasión, golpes, corrosión, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. Si no está seguro de que el producto pueda ofrecer la seguridad necesaria, póngase en contacto con C.A.M.P.: spa o con su distribuidor.

**TRANSPORTE.** Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

## NEDERLANDS

### ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbaar en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. Lees en bewaar deze instructies daaraan. Indien u de instructies verduren bent kunt u ze alsnog downloaden van de website [www.camp.it](http://www.camp.it). Uw distributor dient de gebruiksaanwijzing te vertalen in uw taal en te controleren op de juiste gebruiksaanwijzing.

**GEbruik** Deze middelen worden alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet zo is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getraind, competent (‐door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getraind) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig werken op hoogte of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen, en iedere soortgelijke activiteit waarvoor dit product bedoeld is, staat inherent aan gevaar. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud aan middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet in staat zijn om zijn eigen veiligheid en eventuele gevaarlijke situaties te beoordelen. Voor alle middelen welke gebruikt worden in valbeveiligingssytemen, is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt dusdanig gepositioneerd is, gedurende uitvoering van werkzaamheden, dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd wordt. Verifieer bij ieder gebruik van een middel of vrije valrime welke benodigd is onder de werkpak van de gebruiker, zodat bij een eventuele val er geen sprake is van een botsing met de ondergrond of andere obstakels in het valtraject. Een hamasgordel is het enige middel, ter borging van het lichaam, dat men kan gebruiken in een valbeveiligingssysteem. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de normen, rekening houdend met de gebruiksmethoden van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk dient dit product als persoonlijk te worden beschouwd.

**ONDERHOUD** *Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof:* spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. Temperatuur: Niet blootstellen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik zodra het in contact is gekomen met chemisch reagerende stoffen, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen beïnvloeden.

**OPSLAG** Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijk schadelijke bronnen.

**AANSPRAKELIJKHEID** De firma C.A.M.P. spa onder de distributie, is op geen enkele wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen aan een product van het merk CAMP Safety. Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich zeker te stellen van correct en veilig gebruik van ieder product geleverd door C.A.M.P. spa en dat hij/zij het product alleen gebruikt voor doeleinden waarvoor het product is ontworpen, alsmede hij/zij zich aan alle geldende veiligheidsregels houdt. Alvorens het product te gebruiken dient men alle noodzakelijke stappen te nemen om zichzelf op de hoogte te stellen van de veiligheidsvoorschriften van het product en de instructies die worden gegeven en noodzakelijke actie voortvoerd. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen; indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

**3 JAAR GARANTIE** Op dit product rust een garantperiode van 3 jaar vanaf de aanschafdatum, op fouten in materiaal of fabricage. Uitzonderend van garantie zijn: gebruikelijke slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

### SPECIEFIEKE INFORMATIE

**INSTRUCTIES VOOR GEbruIK** Deze middelen zijn bedoeld voor gebruik als zijnde een koppeling in een valbeveiligingssysteem voor persoonlijk gebruik, bewegingsbeperking en systemen voor redding. Gebruik van deze middelen in combinatie met andere componenten van persoonlijke beschermingsmiddelen, die niet te geschieden conform deze instructies en geldende standaarden van een koppeling dient te worden meegerkend in een valbeveiligingssysteem, aangezien deze van invloed op de valafstand.

**Kenmerken:** De eigenschappen van de koppelingen zijn opgenomen in **tabelvorm**. Klasse A correspondeert met koppelingen welke bedoeld zijn voor gebruik direct op een ankerpunt. Klasse B correspondeert met de standaard koppelingen. Klasse T correspondeert met koppelingen aan uitelendes waarop vanuit de lengterichting een vooraal bepaalde krach kan worden uitgeoefend. Het basismateriaal van de koppeling is weergegeven in de kolom "materiaal". S=Staal, SS=Roestvrij Staal, Al=Aluminium legering.

**Verbinding:** De bevestiging van de koppeling is weergegeven in de **tabel en fig.1 tot 3**. Voor correct gebruik en voor het zekeren aan een veilig ankerpunt, aan een subsysteem (bijvoorbeeld een schokbreker, een veiligheidslijn en een koppeling) of een ander component van een valbeveiligingssysteem, zie **fig.4 tot 6**. Het ankerpunt van het systeem dient bij voorkeur te worden de gebruiker te zijn gepositioneerd en moet een krachten kunnen weerstaan conform de EN 795 (>15 kN) (zie Fig. 7). Waarschuwing: sommige situaties kunnen de kracht die een koppeling kan weerstaan verminderen (zie **fig.8 tot 10**). Iedere externe krachtuitoefening op de opening is gevaarlijk (zie **fig.11 tot 12**).

**CONTROLE** Een karabinhaak verliest meer dan de helft van zijn weerstand wanneer de snapper open is (zie **tabel**). Het is dus zaak om de correcte werking van de sluiting van de snapper vóór het gebruik te controleren:

- het niet terugkeren van de snapper tegen het lichaam van de karabinhaak op het moment van sluiten. Tijdens de controle moet de snapper langzaam losgelaten worden om de werking van de veer te neutraliseren.
- fouteive en onvolledige werking van het sluitmechanisme van de snapper. Een karabinhaak met een gedeeltelijke vergrendeling mag niet gebruikt worden. De automatische sluiting mag zich volledig voltrekken, zonder enige hulp van buitenaf. In sommige agressieve omgevingen (modder, zand, verf, ijs, vuil water…) kan de automatische vergrendeling niet correct werken.

Als een van de defecten optreedt, moet het mechanisme van de snapper na de reiniging met een smeermiddel op basis van siliconen gesmeerd worden. Opmerking: reiniging en smering worden

na elk gebruik in zeeomgeving aangeraden. Als het defect na de smering aanhoudt, moet de karabinhaak buiten gebruik worden gesteld.

**REVISIE** Als aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn, voor gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product; de aantekening van deze datum van de volgende controles moet op de onderhoudskaart van het product gebeuren: bewaar de documentatie voor controle en raadpleging gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product.

Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:

- roestvorming / corrosie (welke niet verwijderd kan worden door licht op te schuren met schuurpapier)
- speling op of het niet aanwezig zijn van de pen van het schariemende deel
- overkeerde positie van het schariemende deel ten opzicht van het lichaam de (karabin)haak
- speling of het niet aanwezig zijn van de rotende of de vast te schariemende deel
- aanwezigheid van deuken/inkettingen op het lichaam met een dieptesverschil van meer dan 1mm
- aanwezigheid van scheuren, in het bijzonder op de av van het schariemende deel

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in het twiifelgevalen. Elk element dat niet uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspeteerd alvorens het opnieuw te gebruiken. Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

**LEVENSduUR** De levensduur van het product is onbegrensd, bij afwezigheid van oorzaken die het buiten gebruik stellen en op voorwaarde dat minimaal elke 12 maanden vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product periodieke controles zijn verricht en de resultaten hiervan zijn aangetekend op de onderhoudskaart van het product. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, slijden, hevige schokken, fouten bij aanbevolen gebruik, contact met corrosieve stoffen, contact met scherpe voorwerpen, verzocht contact op te nemen met C.A.M.P. spa of de distributeur.

**TRANSPORTE** Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

## SVENSKA

### ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodsor höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera er om hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionserna.** Alla instruktionserna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten [www.camp.it](http://www.camp.it). Itälerförsäljaren ska förse bruksanvisningen på språket i produktens användarblad. **ANVÄNDNING** Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under övervakning av en utbildad och kompetent person. Instruktionerna får inte ut tekniker för hjälpärende eller utbildade arbetsledare. För att använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvariga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara i stånd att kunna säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetsynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymme under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i falllinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddsdelar i den enda godtagbara anordningen som kan fänga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de bestämmelserna. Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en riktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan tänkas up eller som går att föreslå såg. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning.

**UNDERHÅLL** *Rengöring av byg- och plastdelar:* tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldelar:* rengör med mjukt vatten och låt torka. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C För att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. **Kvalitet:** om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka produkttegenskaper ska produkten kastas.

**FÖRVARING** Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värme. **ANSVAR** Foretaket C.A.M.P. spa, eller dera återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en riktig användning eller av en ändring av C.A.M.P. produkt eller av användningen av ett annat produkt. För att undvika fall av skador, ska er korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. spa. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuellt räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Förar rådjör det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som denna besul och handlingar medför.

**3-ÅRIG GARANTI** Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabriktionsfel. Följande täcks inte av garantirätten: normalt slijtag, ändringar eller korteringar, felaktig förvaring, fråtning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försumelse, samt icke förutsedda användningar. **SÄRSKILD INFORMATION** **ANVÄNDARINSTRUKTIONER** Den här skyddsutrustningen är ett kopplingsdon som har utformats för att användas i ett fallskydd, vid arbetspositionering eller frivrdning. Huvudmaterialet av vederbrände utrustningar tillämsammans med övriga komponenter som består i en skyddsutrustning för förebyggande av fall från hög höjd ska vara förenlig med dessa specifika användningsinstruktioner och med följande gällande EN-bestämmelser. Kopplingsdonets längd bör has i åtanke när det används tillsammans med ett fallskyddssystem då donet påverkar fallhöjden. **Egenskaper:** Kopplingsdonens egenskaper finns angivna i **tabellen**. Klass A motsvarar kopplingsdon för en specifik fästning och är avsedda för att kopplas direkt till ett fäste. Klass B motsvarar baskopplingsdonen. Klass T motsvarar ritkbara kopplingsdon som har avsetts för att möjliggöra en förutbestämd belastningsriktning beroende på huvudaxeln. Huvudmaterialet i kopplingsdonet anges i kolumnen "material". S = Stål, SS = Rostrfritt stål, Al = Aluminiumlegering. **Koppling:** Rätt anslutning till kopplingsdonet anges i **tabellen** och i **fig. 1 till 3**. För en korrekt användning och för en koppling till en tillförlitlig fästpunkt, till ett understyrsystem, t.ex. en energiabsorbernt, en linä eller ett kopplingsdon, eller till övriga komponenter på ett fallskyddssystem, se **fig.4 till 6**. Systemets fästning ska helst vara belägg ovanför användarens position, samt ha ett möjlighet att vara förenligt med bestämmelserna för EN 795 (>15kN) (Fig.7). Varning: en del situationer kan reducera kopplingsdonets motstånd (Fig.8 till 10). Samliga positioneringar som påfästrat kopplingsdonets spak är förtiga (Fig.11 till 12).

**KONTROLL** En kopplingsanordning föröfar mer än hälften av en motståndskraft när spaken är öppen (se **tabell**). Det är därför tillrådligt att man kontrollerar spakens korrekta stängningsfunktion före första användningen:

- spaken går inte tillbaka mot själva kopplingen vid stängning. Vid kontroll ska spaken släppas långsamt för att motverka fjäders rörelse.
- spakens stängningsmekanism fungerar på felaktigt eller ofullständigt sätt. En koppling som bara blockerar delvis ska inte användas. Den automatiska stängningen ska fullbordas helt och hållet utan någon form av hjälp utifrån. I vissa aggressiva omgivningar (grytja, sand, färg, is, smutsigt vatten…) kan det hända att den automatiska blockeringen inte fungerar som den ska.

Smörj i spakens mekanism efter en rengöring med ett silikonbaserat smörjmedel om någon defect

upptrår. Not: en rengöring och smörjning rekommenderas efter varje användning i havsmiljö. Om mekaniskt kvarstår efter smörjningen ska karbinhaken tas ur bruk.

**BESIKTNING** Utöver en normal okulärbesiktning före, under och efter varje användning ska produkten kontrolleras av en fackman en gång om året fr.o.m. första användningsdatum; registrering av detta datum och följande kontroller ska föras in på produktens underhållskort; bevara dokumentationen för kontroll och hänvisning under produktens hela livslängd. Kontrollera att produktens märkning är läsbar.

Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:

- en frätning skadar stälsets yta påtagligt (avlägsnas inte efter en lätt slipning med sandpapper)
- karbinspakens nit glappar eller åker utanför
- felaktig fasthåkning av spaken på karbinkoppen
- spakens rotationsaxel glappar eller går utanför
- allmänt slijtag på karbinen som medför en påtaglig minskning av snittet (hals), förekomst av hack på karbinen om hackens eller halsens djup överstämmer till mer än 1 mm
- förekomst av sprickor, isymerhet i hjul med spåksaks axel

Om produkten eller någon av dess komponenter uppvisar tecken på slijtag eller skada ska den bytas ut, och även om en tvekan förekommer. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen.

Varje produkt som utsetts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.

**LIVSLÄNGD** Produktens livslängd är oändlig. Detta gäller under förutsättning att den inte måste tas ur bruk på grund av andra orsaker och att regelbundna kontroller görs minst en gång om året fr.o.m. första användningsdatum, samt att resultaten för dessa registreringar på produktens underhållskort. Följande faktorer kan dock förkorta produktens livslängd: en intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, hög temperatur, slijtskador, skärsnitt, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P.spa eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

**FRÅKT** Skydda produkten från ovannämnda risker.

## NORSK

### GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les og ta vare på instruksjonene.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på [www.camp.it](http://www.camp.it). Forhandlernes skal levere ut instruksjonshåndboken på brukerens språk. **BRUK** Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. I instruksjonene får du ingen informasjon i teknikkene ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb. Du må ha fått en skikkelig oppløring før du tar produktet i bruk. Klattering, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Bruken av produktet kan innebære en fare. Et feilaktig valg, en feilaktig bruk eller feilaktig underhald kan føre til materielle skader, alvorlige personskader eller dødsfall. Anvenderen må være i stand til å kunne sikre sin egen sikkerhet, samt hantere nødsituasjoner. Når det gjelder fallskyddssystemer, så er det ur sikkerhetsynpunkt nødvendig å tilfästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymme under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i falllinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddsdelar i den enda godtagbara anordningen som kan fänga upp kroppen og som får användas i ett fallskyddssystem. Produkten får endast användas såsom det beskrives nedan og kan inte ändras. Produktet ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper og i enlighet med de bestämmelserna. Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruksjoner vises några eksempel på en riktig användning, men det finns mange andre eksempel på felaktiga tillämpninger som kan tänkas up eller som går att föreslå såg. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning.

**OPPREVARING** Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varme. **ANSVAR** Foretaket C.A.M.P. spa, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et CAMP Safety produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. spa, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og å alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvar for risikoene, må du ikke bruke produktet.

**3 ÅRS GARANTI** Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato på material- eller fabriktionsfeil. Garanteringen dekker ikke skader som skyldes normal slijtag, endringer eller korteningar, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømsrelser eller annen enn feil bruk.

### SPESEFIEKE INFORMASJON

**BRUK** Dette individuelle sikkerhetsutstyret er en kopplingsanordning laget for å brukes som fallstopp ved arbeidsposisjonering eller frivrdning. Bruk av dette utstyr, kombinert med andre deler av verneutstyret for forebygging av fall fra store høyder, må være i overensstemmelse med disse spesifikke bruksinstruksjonene og i samsvar med følgende gjeldende standarder. Lengden på kopplingsnettingen må tas i betraktning når den brukes sammen med et fallstoppssystem, siden det har en innvirking på fallhøyden. **Egenskaper:** Egenskaperne til kopplingsanordningene er angitt i **tabellen**. Klasse A tilsvarer kopplingsanordninger for spesifikke feste som skal koples direkte til en festeanordning. Klasse B tilsvarer baskopplingsanordninger. Klasse T svarer til retningskopplingsenheter som er laget og utformet for forhåndsbestemt belastningsretning i henhold til hovedakselen. Hovedmaterialet til kopplingsnetting angitt i kolonnen "material". S = Stål, SS = Rostrfritt stål, Al = Aluminiumlegering. **Kopling:** Korrekt kopling av kopplingsnetten er angitt i **tabellen** og i **fig. fra 1 til 3**. For korrekt bruk og kopling til et pålitelig festepunkt, til et understyrsystem, for eksempel til en energiabsorber, et tau og en kopplingsnetting og til andre komponenter i et fallstoppssystem, se **fig. fra 4 til 6**. Festing av systemet må helst være plassert over brukernes posisjon, og ha en motstand i overensstemmelse med standarden EN 795 (>15kN) (Fig.7). Advarsel: Enkelte situasjoner kan redusere motstanden til kopplingsanordningen (**fig. fra 8 til 10**). Alle slags plasseringer som stimulerer spaken til kopplingsanordningen er farlig (**fig. fra 11 til 12**).

**KONTROLL** En kopplingsanordning mister mer enn halvparten av motstanden sin når spaken er åpen (se **tabell**). Derfor bør korrekt fusing av lukking av spaken kontrolleres før bruk:

- Manglende retur av spaken mot selve kopplingsanordningen i lukkeøyeblikket. Under kontrollen må spaken slippes langsomt for å nøytralisere fjærens bevegelse.

• Manglende og fullstendig funksjon av anordningen for lukking av spaken. En kopplingsanordning med delvis låsing må ikke brukes. Automatisk lukking må gjennomføres fullstendig, uten noen hjelp utefra. I enkelte aggressive miljøer (leire, sand, maling, is, skittent vann…), vil det kunne skje en automatisk låsing ikke fungerer korrekt.

Hvis en av defektene oppstår, må du etter rengjøring smøre spakmekanismen med ett silikonbaseret smøremiddel. Merk: Rengjøring og smøring anbefales etter all bruk i havsmiljø. Hvis defekten vedvarer etter smøring, må du slutte å bruke kopplingsanordningen.

**REVISJON** I tillegg til en vanlig synlig kontroll før, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12 måned etter første gang produktet tas i bruk. Datoinn for første gangs bruk og de neste kontrollene må registreres på produktkortet; oppbevar bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkingen av produktet er leselig.

**TRANSPORTE** Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport. Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport. Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport. Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport.

**TRANSPORTE** Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport. Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport. Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport.

**TRANSPORTE** Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport. Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport. Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport.

**TRANSPORTE** Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport. Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport. Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport.

**TRANSPORTE** Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport. Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport. Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport.

**TRANSPORTE** Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport. Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport. Beskriv produktet med en god emballasje for å forhindre skader under transport.

- Felaktig feste av spaken på selve karabinen.
- Spillrom eller utgang av roteringsaksen til spaken.
- Generelt slijtag på selve karabinen som forårsaker betydelig minskning av tversnittet (riper eller hakk) og bydde som ser ut til å være over 1 mm i mer
- Forekomst av riper, særlig på nivå med spakens aksel.

Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slit, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen.

Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut eftersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.

**LEVEDIT** Hvis det ikke finnes årsaker som tilsier at produktet ikke må brukes, har produktet en ubegrenset levetid. Dette på betingelse av at det utføres jevnlig kontroll hver 12 måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: Hoppig bruk, skader av delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kull, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. spa eller forhandleren hvis du er tvil om produktets sikkerhet.

**TRANSPORTE** Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

## РУССКИЙ

### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Современная и инновационная продукция компании C.A.M.P. отвечает всем основным потребностям при работе высоте. Все оборудование разработано, испытано, изготовлено и сертифицировано в соответствии с системами качества, обеспечивающими максимальную безопасность. Эта инструкция проинформироват вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, пойте и сохраните данное руководство.** Если вы потеряли инструкцию, вы можете скачать ее с веб-сайта [www.camp-russia.ru](http://www.camp-russia.ru). При розничной продаже поставщик должен предоставить инструкцию по эксплуатации на языке страны, в которой продукт будет использоваться.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** Данное оборудование должно использоваться только обученными и опытными лицами. Пользователь должен находиться под непосредственным контролем квалифицированного компетентного лица. Эта инструкция не может заменить специального обучения, она не научит вас методам работы на высоте; вы должны получить квалифицированное обучение перед использованием этого продукта. Альпинизм и любые подобные виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования потенциально опасны. Поступившими неправильным образом, неправильным использованием или плохом обслуживании оборудования могут стать повреждению, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен соответствующий медицинской допуск для работы на высоте. И обладать достаточной физической подготовленностью, чтобы контролировать само собственую безопасность и возможные аварийные ситуации при работе. При использовании страховочного (предотвращающего и останавливающего падение) оборудования, всегда нужно контролировать положение анкерного устройства или анкерной точки, чтобы свести к минимуму вероятность падения и/или потенциальную высоту падения. Контролируйте безопасное расстояние под рабочим местом пользователя перед каждым повторным использованием. Каждое изделие, которое построено на рабочей поверхности или любым другим препятствием. Все оборудование необходимо использовать только в соответствии с инструкциями производителя. Страховочная обвязка (привязь) (ГОСТ Р EN 361) является единственно допустимым средством удержания тела в страховочной системе (ГОСТ Р EN 363). Она может быть использована в сочетании с различными компонентами, описанными в инструкции и соответствующими стандартам, учитывая индивидуальные ограничения каждого отдельного элемента оборудования.

Эта брошюра описывает примеры неправильного использования данного изделия. Невозможно показать или представить все варианты неправильного использования, поэтому это оборудование следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как личное средство защиты.

**Очищение:** Используйте только чистую воду. **Чистка металлических частей:** промойте в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30 °C) и высушите естественным путем, адали от прямых источников тепла. **Чистка металлических частей:** прополощите в чистой воде, а затем высушите. **Температура:** Всегда храните, перевозите и используйте этот продукт при температуре ниже 80°С, чтобы не снизить его прочностные характеристики.

*Химическое воздействие:* немедленно выведите продукт из эксплуатации, если он вступил в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, которые могут повлиять на его эксплуатационные качества.

**ХРАНЕНИЕ** Храните оборудование следует неукаванным (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; адали от прямых солнечных лучей, источников тепла, высокой влажности, острых предметов и неблагоприятных веществ; а также других возможных причин повреждения.

**ОТВЕТСТВЕННОСТЬ** Компания C.A.M.P. spa или дистрибьютор не несет никакой ответственности за повреждения, травмы или смерть пользователя в результате использования данного оборудования. Пользователь несет самостоятельную ответственность за то, что он правильно понял и безопасно использует любое оборудование компании CAMP, только для целей, для которых оно предназначено, и что он применяет все надлежащие меры безопасности при работе на высоте. Перед использованием оборудования необходимо разработать технологию проведения спасательных работ на случай чрезвычайной ситуации и подготовить все необходимое для их реализации. Вы самостоятельно несете ответственность за свои действия, решения и их последствия. Если вы не в состоянии или находитесь не на соответствующей должности чтобы принять на себя эту ответственность, не используйте данное оборудование.

**3 ГОДА ГАРАНТИИ** Это продукт имеет гарантию от любого промышленного брака или дефекта материала в течение 3 лет. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; использование не по назначению; коррозию; повреждения в результате несчастных случаев (аварии) или небрежного отношения.

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

**ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ** Данное оборудование предназначено для соединения элементов в страховочных, позиционирующих, спасательных и ограничивающих движение системах. Используйте данное оборудование в сочетании с другим компонентами СИЗ (от падения с высоты), необходимо, учитывать требования их инструкции и стандартов. Длина карбина должна учитываться при расчете вероятной высоты падения, при использовании с любым компонентом СИЗ.

**ХАРАКТЕРИСТИКИ:** Характеристики карабинов указаны в **таблице**. Класс А предназначен для крепления непосредственно к анкерной точке. Класс В - базовый соединительный элемент. Класс Т за счёт конструкции, позволяет распределять нагрузку вдоль основной оси карабина. Основной материал карабина указан в столбце «material»: S – сталь, SS - нержавеющая сталь, Al – алюминийевый сплав.

**Присоединение:** В **таблице** на Рис. 1-3 указано как правильно присоединять карабины с различными защёлками. В **Таблице** на Рис. 4-6 показано, как правильно присоединить карабин к анкерной точке, а также, как правильно соединять элементы страховочной системы (например, амортизатор, строп и соединительный элемент и т.д.). Анкер



## ENGLISH

### GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be used.

**USE.** This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control his own safety and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. It is possible this product should be treated as personal.

**MAINTENANCE.** Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. **Cleaning of the metallic parts:** rinse in clean water and then dry. **Temperature:** Always keep this product below 80° C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

**STORAGE.** Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

**RESPONSIBILITY.** The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with its risks and use it only for the purposes for which it is designed. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

**3 YEAR WARRANTY.** This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

### SPECIFIC INFORMATION

**INSTRUCTIONS FOR USE.** This equipment is intended for use as a connector in personal fall arrest systems, work positioning, travel restraint and rescue systems. The use of this equipment, combined with other components of personal protective equipment, must conform to these instructions of use and to the standards which apply. The length of the connector should be taken into account when used in any fall arrest system, as this will influence the length of a fall arrest. The characteristics of the connector are indicated in the **chart.** Class A corresponds to the anchor connectors intended to be linked directly to an anchor. Class B corresponds to the basic connectors. Class T corresponds to the termination connectors intended to allow a direction of load predetermined along the major axis. The principal material of the connector is indicated in the column "material": S = Steel, SS = Stainless steel, Al = Aluminium alloy.

**Connection.** The connection of the connector is indicated in the **chart** and **fig.1 to 3**. For correct use and for connection to a safe anchor point, to a subsystem (for example energy absorber, a lanyard and a connector) and other components of a fall arrest system, see **fig.4 to 6**. The anchor point of the system should preferably be located above the position of the user and must have a strength according to EN 795 (>15 kN) (**fig.7**). Warning: certain situations may reduce the strength of the connector (**fig.8 to 10**). Any external pressure on the gate is dangerous (**fig.11 to 12**).

**CONTROL.** A carabiner loses half of its resistance when the gate is open (see **chart**). It is recommended to check that the gate is properly working before use.

• if the gate does not come back properly when closing. During the inspection, the gate should be released slowly in order to nullify the spring action.

• wrong or incomplete functioning of the gate closing system. Never use a carabiner if it is partially blocked. The automatic closing must be carried out completely, without any external aid. In certain environments, contaminants (mud, sand, paint, ice, dirty water, etc.) can prevent the automatic locking system from working.

If one of the defects appears, after cleaning, oil the gate mechanism with a silicon based lubricant. Note: cleaning and lubrication is recommended after every use in marine environment. If, after oiling, the defect persists, the carabiner has to be put out of use.

**REVISION.** In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- deep corrosion (which does not disappear after a light rubbing with glass paper)
- play or exit of the rivet from the gate
- incorrect placement of the gate on the carabiner body
- play or exit of the rotation axis of the gate
- general wear and tear of the body which causes a significant reduction of the body section, which is deeper than 1mm
- presence of cracks particularly on the gate axis.

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred and you will not be able to see it.

**LIFETIME.** The lifetime of the product is unlimited, unless any defect appears and provided that periodic inspections are made at least once every 12 months from the date the product is first used and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safely and reliable, please contact C.A.M.P. spa or the distributor.

**TRANSPORTATION.** Protect the product from risks such as those detailed above.

## ITALIANO

### INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

**UTILIZZO.** Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendrete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, o un'eventuale manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro o prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative, considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e protetto dalla luce. Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30° C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. **Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce ed asciugare. **Temperatura:** mantenere questo prodotto al di sotto di 80° C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. **Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

**CONSERVAZIONE.** Conservare il prodotto disinstallato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

**RESPONSABILITÀ.** La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato progettato e applicarlo solo per le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un'eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura. **GARANZIA 3 ANNI.** Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli usi ai quali questo prodotto non è destinato.

### INFORMAZIONI SPECIFICHE

**ISTRUZIONI D'USO.** Quest'attrezzatura di protezione individuale è un connettore concepito per essere utilizzato come anticaduta, per il posizionamento sul lavoro, o nel soccorso. L'uso di queste attrezzature, combinate con altri componenti dell'equipaggiamento di protezione contro le cadute dall'alto, deve essere conforme con queste istruzioni d'uso specifiche e conforme alle norme EN vigenti. La lunghezza del connettore deve essere tenuta in considerazione quando è utilizzato con un sistema anticaduta poiché esercita un'influenza sull'altezza di caduta.

**Caratteristiche:** Le caratteristiche dei connettori sono indicate nella **tabella**. La classe A corrisponde ai connettori per ancoraggio specifico destinati a essere collegati direttamente ad un ancoraggio. La classe B corrisponde ai connettori di base. La classe T corrisponde ai connettori direzionali destinati a permettere una direzione di carico predefinita secondo l'asse maggiore. La materia principale del connettore è indicata nella colonna "materiali": S = Acciaio, SS = Acciaio inox, Al = Lega di alluminio.

**Collegamento:** Il collegamento corretto del connettore è indicato nella **tabella** e nelle **fig. da 1 a 3**. Per l'utilizzo corretto e per il collegamento ad un punto di ancoraggio affidabile, ad un sotto sistema, per esempio un assorbitore di energia, un cordino e un connettore e ad altri componenti di un sistema anticaduta, vedi **fig. da 4 a 6**. L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve avere una resistenza conforme alla norma EN 795 (>15 kN) (**fig. 7**). Attenzione: alcune situazioni possono ridurre la resistenza del connettore (**fig. da 8 a 10**). Qualsiasi pressione esterna sul connettore è pericolosa (**fig. 11 e 12**).

**CONTROLLO.** Un connettore perde più della metà della sua resistenza quando la leva è aperta (vedi **tabella**). Conviene allora controllare il corretto funzionamento della chiusura della leva prima dell'utilizzo:

- non-ritorno della leva contro il corpo del connettore al momento della chiusura. Durante il controllo, la leva deve essere rilasciata lentamente per neutralizzare l'azione della molla.
- errato e incompleto funzionamento del dispositivo della chiusura della leva. Un connettore con un bloccaggio parziale non deve essere utilizzato. La chiusura automatica deve compiersi completamente, senza nessun aiuto esterno. In alcuni ambienti aggressivi (fangos, sabbia, vernice, ghiaccio, acqua sporca...), il bloccaggio automatico può non funzionare correttamente.

Se uno dei difetti appare, dopo la pulizia, lubrificare il meccanismo della leva con un lubrificante a base di silicone. Nota: pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni utilizzo in ambiente marino. Se dopo la lubrificazione, il difetto persiste, il connettore deve essere messo fuori uso.

**REVISIONE.** Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto; conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la legibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale dell'acciaio (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- gioco o fuoriuscita del rivetto della leva del moschettono
- incorretto aggancio della leva sul corpo del moschettono
- gioco o fuoriuscita dell'asse di rotazione della leva
- usura generale del corpo del moschettono che causa una sensibile diminuzione della sezione (gole o tacche), la cui profondità è stimata sopra i 1 mm

• presenza di fessure in particolare a livello dell'asse della leva o di altri difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

**DURATA DI VITA.** La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni ai componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

**TRASPORTO.** Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

## FRANCAIS

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays d'utilisation du produit.

**UTILISATION.** Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adéquate avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais anticadute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes et en tenant compte des limites de charge pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

**ENTRETIEN.** Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximale de 30° C) et laisser sécher à l'air libre. **Température:** Garder ce produit en dessous de 80° C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. **Agents chimiques:** Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

**STOCKAGE.** Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

**RESPONSABILITÉ.** La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les précautions nécessaires concernant la mise en œuvre et l'utilisation. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions; si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

**GARANTEE 3 ANS.** Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION.** Cet équipement de protection individuel est un connecteur conçu pour être utilisé dans les systèmes d'arrêt de chute, de maintien au travail, de retenue ou les systèmes de secours. L'utilisation de ces équipements, en combinaison avec d'autres composants des équipements de protection contre les chutes de hauteur, doit être conforme aux règlements et normes d'emploi spécifiques ainsi qu'aux normes en vigueur. La longueur du connecteur doit être prise en compte lorsqu'il est utilisé avec un système d'arrêt des chutes car elle a une influence sur la hauteur de chute.

**Caractéristiques:** Les caractéristiques du connecteur sont indiquées dans le tableau. La classe A correspond aux connecteurs d'amarrage destinés à être reliés directement à un amarrage. La classe B correspond aux connecteurs basiques. La classe T correspond aux connecteurs de terminaison destinés à permettre une direction de charge prédéterminée suivant le grand axe. La matière principale du connecteur est indiquée dans la colonne « material »: S = Acier, SS = Acier inoxydable, Al = alliage d'aluminium.

**Connexion:** La connexion du connecteur est indiquée dans le **tableau** et **fig.1 à 3**. Pour la mise en place correcte et la façon correcte de connecter cet équipement à un point d'ancrage fiable, à un sous système, par exemple, un absorbeur d'énergie, une longe et à d'autres composants d'un système d'arrêt des chutes, voir **fig.4 à 6**. L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et avoir une résistance conforme à EN 795 (>15 kN) (**fig.7**). Attention: certaines situations peuvent réduire la résistance du connecteur (**fig.8 à 10**). Tout appui externe sur le doigt est dangereux (**fig. 11 et 12**).

**CONTROLLE.** Un mosqueton perd plus de la moitié de sa résistance lorsque le doigt est ouvert (voir **tableau**). Il convient donc de contrôler le bon fonctionnement de la fermeture du doigt avant l'utilisation:

- non-retour du doigt contre le corps lors de la fermeture. Lors de ce contrôle, le doigt doit être relâché lentement pour neutraliser l'effet du ressort.
- mauvais fonctionnement du dispositif composé de verrouillage du doigt. Un verrouillage partiel n'est pas acceptable. Dans un rappel automatique, le verrouillage doit fonctionner sans aide extérieure. Dans certains milieux agressifs (boue, sable, peinture, glace, eau sale, ...), le verrouillage automatique peut ne plus fonctionner.

Si un de ces défauts apparaît, après nettoyage, lubrifier le mécanisme du doigt avec un lubrifiant à base de silicone. Remarque: nettoyage et lubrification sont recommandés après toute utilisation en milieu marin. Si après lubrification, le défaut persiste, le connecteur doit être mis au rebut.

**REVISION.** Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente toutes les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit. Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit. In case of one of the following defects appearing, the product must be withdrawn from service immediately:

- corrosion affecting gravely the surface of the steel (does not disappear after a light rubbing with glass paper)
- jeu ou desserrage/asse du rivetage du doigt du connecteur
- mauvaise accroche du doigt sur le corps
- jeu ou desserrage/asse de l'axe de rotation du doigt
- usure du corps du mosqueton entraînant une diminution sensible de la section (gorge ou entaille), dont la profondeur est estimée supérieure à 1 mm
- présence de fissure notamment au niveau de l'axe du doigt

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute supplémentaire. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

**DURÉE DE VIE.** La durée de vie du produit est illimitée, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois à compléter de la date de la première utilisation du produit et de enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intensive, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

**TRANSPORT.** Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

## DEUTSCH

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren.** Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache dem Benutzer zur Verfügung stellen.

**VERWENDUNG.** Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzeitigsetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen und zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko zu mindern. Ein Komplettsgrüt ist die einzige akzeptable Körperhaltvorrichtung, die in einem Absturzschutzsystem verwendet werden kann.

Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Normen entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind zu zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgeführt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

**WARTUNG.** *Reinigung der Textil- und Plastiktteile:* Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Naturseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30° C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direktem Wärmeeintrag, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80° C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Kontakt gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

**LAGERUNG.** Bewahren Sie das Produkt in einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmeeintrag, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

**VERANTWORTUNG.** Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit dem C.A.M.P. spa-Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

**DREI JAHRE GARANTIE.** Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haften Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Änderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

### PRODUKT-SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

**GEREUCHSANWEISUNG.** Dieses Produkt wurde für die Verwendung als Verbindungselement in Auffangsysteme, zur Arbeitsplatzpositionierung in Rückhaltesysteme und für Rettungsmaßnahmen entworfen. Bei der Verwendung dieses Produktes, zusammen mit anderen, beachten Sie auch die Gebrauchsanweisung dieser Einzelteile und halten Sie die geltenden Sicherheitsvorschriften ein. Vergewissern Sie sich, dass jedes Teil den aktuellen Europäischen normen entspricht. Sollte das Produkt zusammen mit einem Rückhaltesystem benutzt werden, beachten Sie die Länge des Bindeglieds, das zwischen dem Produkt und dem Ankerpunkt verwendet werden soll, sowie alle Eigenschaften: Die Eigenschaften der Verbindungsstücke werden jeweils in der **Tabelle** angezeigt. Klasse A entspricht den Befestigungsvorschriften. Klasse B entspricht den wesentlichen Verbindungen. Klasse T entspricht den Endverbindungen, die nur ein bestimmtes Lastgewicht entlang der großen Achse erlauben. Das Hauptmaterial der Bindeglieder wird in der Rubrik "material" angegeben: S = Stahl SS = rostfreier Stahl Al = Aluminiumlegierung.

**Verbindung:** Die Verbindung vom Karabiner wird in der **Tabelle** und **Abb. 1 bis 3** angegeben. Für eine korrekte Verbindung (z.B. Faldarmper, Verbindungsmittel, Karabiner) s. **Abb.4 bis 6**. Der Ankerpunkt des Systems sollte möglichst oberhalb des Benutzers angebracht sein und muss in allen Belangen die EN 795 erfüllen (>15 kN) (**Abb.7**). Achtung: bestimmte Situationen können den Widerstand der Verbindung reduzieren (**Abb.8 bis 10**). Jeglicher Druck von außen auf den Schnapper ist gefährlich. (**Abb.11 und 12**).

**KONTROLLE.** Ein Karabiner verliert mehr als die Hälfte seiner Widerstandsfähigkeit, wenn der Schnapper offen ist (**siehe Tabelle**). Es empfiehlt sich deshalb, vor der Benutzung das einwandfreie Funktionieren des Schnappers zu kontrollieren. Vor dem Öffnen des Schnappers:

- das Nicht-Zurückfallen des Schnappers am Karabinerkörper beim Schließen. Während der Kontrolle muss der Schnapper langsam losgelassen werden, um die Federkraft zu neutralisieren.
- Fehlerhaftes oder unvollständiges Funktionieren des Schließmechanismus des Schnappers. Ein Karabiner, der nur teilweise verriegelt werden kann, darf nicht benutzt werden. Das automatische Schließen muss vollständig und ohne Einwirkung von außen erfolgen. Bei aggressiver Umgebung (Schlamm, Sand, Lack, Eis, Schmutzwaenger usw.) funktionieren das automatische Schließen möglicherweise nicht einwandfrei.

Wenn einer der obigen Defekte nach dem Reinigen auftritt, den Schnappermechanismus mit einem Schmiermittel auf Silikonbasis schmieren. Hinweis: in Meeressnabe empfiehlt es sich, den Karabiner nach jeder Verwendung zu reinigen und zu schmieren. Sollte der Defekt auch nach dem Schmieren noch anstehen, darf der Karabiner nicht weiterverwendet werden.

**ÜBERPRÜFUNG.** Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Diesem Datum sowie das der darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktkatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist.

Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Starke Korrosion (die nach leichtem Reiben mit Schließpapier nicht verschwindet)
- bei Lösung der Vernietung des Schnappers d.h.
- schlechtes Einrasten des Schnappers
- Spiel oder Lösung der Drehachse des Schnappers
- Allgemeine Abnutzung des Körpers, welche eine spürbare Reduzierung des Querschnitts von bis zu 1mm mit sich bringen kann.
- Riss, insbesondere bei der Achse des Schnappers

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Abstruz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstöß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

**LEBENSDAUER.** Die Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt, sofern keine Umstände auftreten, die es außer Betrieb setzen und sofern zumindest einmal pro Jahr ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchgeführt und die Ergebnisse in das Produktkatenblatt eingetragen werden. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schritte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie sich in Verbindung mit C.A.M.P. spa oder Ihrem Wiederverkäufer.

**TRANSPORT.** Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

## ESPAÑOL

### INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **lea, entienda y conserve estas instrucciones.** En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país de uso del producto.

**UTILIZACIÓN.** Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no enseñan técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada o cualquier otra actividad en la que estos productos pueden ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaidas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y que el trabajo se realice de forma que minimice tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída. El área integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaida. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota no se describen todos los riesgos de los productos, pero es imposible detallarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

**MANTENIMIENTO.** *Limpieza de las partes textiles y de plástico:* adárelas con agua limpia (<30° C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* adárelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80° C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

**ALMACENAMIENTO.** Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

**RESPONSABILIDAD.** La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación incorrecta de cualquier producto de la marca CAMP Safety. El usuario es responsable del uso en todo momento asegurándose de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

**3 AÑOS DE GARANTÍA.** Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

### INFORMACIÓN ESPECÍFICA